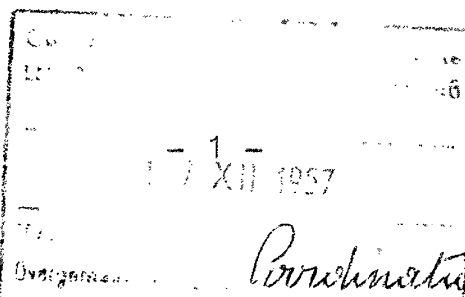


ADV.

L. 6449/1.



ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 14 novembre 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglant l'avancement au grade de Chef de l'Expédition au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur", a donné le 25 novembre 1958 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 14e november 1958 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van de bevordering tot de graad van Hoofd van de Expeditiedienst bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel", heeft de 25e november 1958 het volgend advies gegeven :

Le projet a pour objet de réserver le grade de "chef de l'expédition" aux sous-chefs de bureau ou à ceux qui leur sont assimilés et aux rédacteurs ayant réussi l'examen de sous-chef de bureau; les candidats à cette promotion devront, au surplus, appartenir à la catégorie des agents de la carrière d'administration centrale du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur. La nomination sera faite sur avis du conseil de direction. Le projet établit ainsi une exception aux règles de l'avancement, et plus spécialement aux articles 21 et 22 de l'arrêté royal du 7 août 1939 sur le signalement et l'avancement des agents de l'Etat. En outre, il impose pour l'avenir aux candidats une condition qui consiste en une épreuve supplémentaire de promotion d'un grade à un autre dans la même catégorie. En cela le projet constitue un cas d'application de l'article 74 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant statut des agents de l'Etat. Enfin, en établissant une mesure dérogatoire au statut des agents de l'Etat et aux arrêtés qui en assurent l'exécution, il fait application aussi de l'article 37 de l'arrêté royal du 25 avril 1956 fixant le statut des agents du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

Ces dispositions réglementaires devraient donc être visées au préambule.

D'autre part, l'arrêté royal du 8 février 1958, visé au préambule, n'y figure pas avec son intitulé exact, c'est-à-dire : "Arrêté royal portant fixation du cadre des fonctions du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur". Cet arrêté, qui énumère les diverses fonctions existant

.../...

dans ce Ministère ainsi que le nombre des agents qui peuvent accéder à chacune d'elles, ne mentionne cependant pas les catégories auxquelles ces agents appartiennent. Le grade de "chef de l'expédition" repris dans cet arrêté ne paraît pas, d'autre part, avoir fait l'objet d'un classement dans une des quatre catégories d'agents de l'Etat, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 30 mars 1939 sur le classement des fonctions d'agents de l'Etat en catégories. Le projet pourrait combler cette lacune. Après avoir visé cet arrêté au préambule, l'article 1er disposerait que la nouvelle fonction est classée dans la deuxième catégorie.

Au cas où le Gouvernement se rallierait à cette proposition, l'intitulé du projet devrait être modifié en conséquence.

Le texte qui suit tient compte de ces remarques. Il contient au surplus quelques modifications de forme qui ne nécessitent aucun commentaire.

+

+

+

.../...

ARRETE ROYAL RELATIF AU GRADE DE CHEF DE L'EXPEDITION
AU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DU COMMERCE
EXTERIEUR.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 66, alinéa 2, de la Consti-
tution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant
statut des agents de l'Etat, notamment les articles
4 et 74;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1939 sur le
classement des fonctions d'agents de l'Etat en caté-
gories;

Vu l'arrêté royal du 7 août 1939 sur le
signalement et l'avancement des agents de l'Etat,
notamment les articles 21 et 22;

Vu l'arrêté royal du 25 avril 1956 fixant
le statut des agents du Ministère des Affaires étran-
gères et du Commerce extérieur, notamment l'article 37;

Vu l'arrêté royal du 8 février 1958 portant
fixation du cadre des fonctions du Ministère des Af-
faires étrangères et du Commerce extérieur;

.../...

Considérant que le grade de chef de l'expédition constitue, eu égard à son importance, un grade intermédiaire entre celui de sous-chef de bureau et celui de chef de bureau; qu'il y a donc lieu d'exclure de l'avancement au grade de chef de l'expédition les rédacteurs n'ayant pas satisfait à un examen d'avancement pour la promotion au grade de sous-chef de bureau ou un grade assimilé;

Vu l'avis du Comité général de consultation syndicale;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition ... (comme au projet) ...

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Le grade de chef de l'expédition au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, prévu à l'arrêté royal du 8 février 1958, est classé en deuxième catégorie.

Le titulaire de ce grade est choisi, sur avis du conseil de direction, parmi les agents de la carrière d'administration centrale de ce département qui ont le grade, soit de sous-chef de bureau, soit de rédacteur assimilé sous-chef de bureau, ou qui ont réussi l'examen d'avancement pour la nomination au grade de sous-chef de bureau ou à un grade assimilé.

... (la suite comme au projet) ...

Het ontwerp heeft tot doel de graad van "hoofd van de expeditiedienst" voor te behouden voor onderbureaucheefs of gelijkgestelden, en voor opstellers die geslaagd zijn voor het examen van onderbureauchef. De kandidaten voor die bevordering zullen bovendien tot het personeel van de carrière hoofdbestuur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel moeten behoren. De benoeming zal op advies van de directieraad worden gedaan. Het ontwerp wijkt dus af van de bevorderingsregels, meer in 't bijzonder van de artikelen 21 en 22 van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende het signalement en de bevordering van het Rijkspersoneel. Bovendien legt het de kandidaten voortaan een voorwaarde op, namelijk een bijkomend examen voor bevordering tot een hogere graad in dezelfde categorie. In dit opzicht is het ontwerp een toepassing van artikel 74 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende statuut van het Rijkspersoneel. Door ten slotte af te wijken van het statuut van het Rijkspersoneel en van de besluiten tot uitvoering daarvan, maakt het ontwerp ook toepassing van artikel 37 van het koninklijk besluit van 25 april 1956 tot vaststelling van het statuut der personeelsleden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Deze verordeningsbepalingen behoren dus in de aanhef te worden vermeld.

.../...

Voorts is het in de aanhef bedoelde koninklijk besluit van 8 februari 1958 niet vermeld met zijn juiste titel, die luidt : "Koninklijk besluit houdende vaststelling van het kader der betrekkingen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel". Dit besluit geeft een opsomming van de in dit Ministerie bestaande ambten en zegt hoeveel personeelsleden in ieder van die ambten kunnen worden benoemd, doch niet tot welke categorieën die personeelsleden behoren. De daar genoemde graad van "Hoofd van de verzendingsdienst" schijnt anderzijds niet te zijn ingedeeld in een der vier categorieën van het Rijkspersoneel, overeenkomstig het koninklijk besluit van 30 maart 1939 omtrent de indeling in categorieën van het Rijkspersoneel. Het ontwerp zou die leemte kunnen aanvullen. Nadat in de aanhef naar dit besluit is verwezen, zou artikel 1 kunnen bepalen dat het nieuwe ambt in de tweede categorie is ingedeeld.

Mocht de Regering met dit voorstel instemmen, dan behoort ook het opschrift van het ontwerp te worden gewijzigd.

In de hierna volgende tekst is met deze opmerkingen rekening gehouden. Hij bevat bovendien enkele wijzigingen wat de vorm betreft, die evenwel geen commentaar behoeven.

+
+ +

.../...

KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE DE GRAAD VAN HOOFD VAN
DE VERZENDINGSDIENST BIJ HET MINISTERIE VAN BUITEN-
LANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op artikel 66, tweede lid, van de
Grondwet ;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober
1937 houdende statuut van het Rijkspersoneel, inzonder-
heid op de artikelen 4 en 74 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart
1939 omtrent de indeling in categorieën van het Rijks-
personeel ;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 augus-
tus 1939 betreffende het signalement en de bevordering
van het Rijkspersoneel, inzonderheid op de artikelen
21 en 22 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 april
1956 tot vaststelling van het statuut der personeels-
leden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en
Buitenlandse Handel, inzonderheid op artikel 37 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 fe-
bruari 1958 houdende vaststelling van het kader der
betrekkingen van het Ministerie van Buitenlandse
Zaken en Buitenlandse Handel ;

.../...

Overwegende dat de graad van hoofd van de verzendingsdienst, gelet op zijn belang, een tussengraad is tussen de graad van onderbureaucheef en die van bureaucheef; dat voor bevordering tot hoofd van de verzendingsdienst dus niet in aanmerking mogen komen de opstellers die niet geslaagd zijn voor een examen voor bevordering tot de graad van onderbureaucheef of tot een daarmee gelijkgestelde graad ;

Gelet op het advies van de algemene syndicale raad van advies ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht ... (zoals in het ontwerp) ...

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

De graad van hoofd van de verzendingsdienst bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, opgenomen in het koninklijk besluit van 8 februari 1958, wordt in de tweede categorie ingedeeld.

De titularis van deze graad wordt, op advies van de directieraad, gekozen uit de personeelsleden van de carrière hoofdbestuur van dit departement, die

.../...

de graad hetzij van onderbureauchef, hetzij van met onderbureauchef gelijkgesteld opsteller bezitten, of die geslaagd zijn voor het bevorderingsexamen voor benoeming in de graad van onderbureauchef of in een gelijkgestelde graad.

Artikel 2.-

Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister van Buitenlandse Handel zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

... (verder zoals in het ontwerp) ...

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS,
de Heren :

L. MOUREAU,
G. HOLOYE,

F. DUCHENE,

F. VAN GOETHEM,

C. ROUSSEAUX,

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. W. LAHAYE, auditeur général adjoint.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C. ROUSSEAUX.

De kamer was samengesteld uit

premier président,
eerste-voorzitter,

conseillers d'Etat,
raadsheren van State,

assesseurs de la section de législation,
bijzitters van de afdeling wetgeving,

greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. LAHAYE, adjunct-auditeur-generaal.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.